

# LA CORRESPONDENCIA DE CADIZ.

EDICION LOCAL Y PROVINCIAL DE LA CORRESPONDENCIA DE ESPAÑA

## LA "GACETA"

### GOBERNACION

La llegada anteanoche publica las siguientes disposiciones:

#### GUERRA

Real orden disponiendo los honores fúnebres que, á su llegada á Madrid, han de tributarse á los restos mortales de los defensores de Balser.

#### MARINA

Real decreto nombrando jefe del Estado Mayor de la Capitanía general del departamento del Ferrol, al capitán de navío de primera clase don Félix Batastache y Herrera.

#### HACIENDA

Real decreto autorizando al ministro para presentar á las Cortes el adjunto proyecto de ley facultándole para otorgar un convenio con el Banco de España.

### QUO VADIS...? (2)

ciencias, de sus letras y de sus artes, con sus hombres, gigantes del pensamiento y con toda su grandeza, cayendo vencido y derrotado por la fuerza superior del Cristianismo, convertido en dueño y señor del campo de lo porvenir, ha aquí la conclusión del libro.

Con lo que está hecho un penúltimo. Y con lo que á la vez, señor mío, ponga yo punto final á esta epístola, pues aparte de ser sobrado larga para lo que vale, mi salud, todavía no fuerte después de la grave enfermedad que he padecido, y que V. no ignora, no me consiente excederme más.

Repito á V. que haga del presente papel lo que quiera, en la seguridad de que su resolución será aprobada por este humilde servidor y capellán

Q. B. S. M.,

MARCELO, Arzobispo de Sevilla,

4 de Julio de 1901.

## ADVERTENCIA PRELIMINAR

Para el expurgo de Quo vadis. ? se ha tomado como base, en esta traducción, otra traducción italiana, hecha, según parece, por tres sacerdotes, y autorizada á priori por el autor, según carta que la precede.

El expurgo por razones poderosísimas de carácter moral, sobre contribuir, y no poco, á la difusión de la obra, debería considerarse perfectamente lícito, aun cuando no viera autorizado por el mismo Sierkiewicz, porque en nada altera el espíritu, la tendencia, ni siquiera la acción de tan popular novela, antes, por el contrario, acaso favorezca el primero y la segunda, como el mismo autor declara implícitamente en la mencionada carta;

Real orden aprobando el adjunto pliego de condiciones para el establecimiento y explotación de un grupo telefónico con estación central y principal en Martorell, y sub-centrales en Capellades, Igualada, Esparraguera, Olesa y Monistrol de Montserrat, y disponiendo se proceda al anuncio y celebración de la correspondiente subasta.

### INSTRUCCION PÚBLICA

Reales órdenes nombrando catedrático numerario de Agricultura y Técnica agrícola é industrial del Instituto de Huelva, á don Miguel Durán y Gil, y trasladado, en virtud de concurso, á la cátedra de Matemáticas del Instituto de Segovia, á don Julio Juan y Blázquez, y á la de Lengua y Literatura Castellana del

aparte de que, la mayoría de los traductores, así nacionales como extranjeros, se han tomado con este libro mayores, y aún á veces increíbles libertades, por motivos y con fines mucho menos elevados.

Por lo demás, salvo la supresión de los pasajes no indispensables en que el autor pinta con colores demasiado vivos la sensualidad pagana, y que, en junto, se sumarán más de ocho ó diez páginas, y de ligerísimas modificaciones impuestas por exigencias de la misma versión y del estilo, se ha conservado fiel é íntegramente el texto de Sierkiewicz, lo que no ocurre sino en contadas traducciones.

Por otra parte, para no incurrir en errores de interpretación ni ortográficos han sido estudiadas los hechos históricos que en la novela se relatan, se han comprobado escrupulosamente (1) y se han

(1) A propósito de nombres hay que hacer aquí una observación, que no pudo insertarse en el lugar oportuno por estar ya compaginado y á punto de entrar en máquina el texto, al advertirse su necesidad.

En una traducción española he mos visto que, siguiendo á los italianos, se denominan *licios* á los *ligios*, y, en su consecuencia, *Licia* en vez de *Ligia*, á la heroína cristiana. Además, en un periódico de esta ciudad se publicó un artículo con el propósito de probar que debía decirse *licios* y *Licia* y no *ligios* y *Ligia*.

Para evidenciar de un modo práctico que esto es un error, basta, en nuestro concepto, dar una ojeada á un mapa del mundo conocido por los antiguos, pues en seguida se ochará de ver que *Licia* se hallaba situada en el Sudoeste del Asia Menor, mientras que los *ligios* habitaban en el centro de Europa, y á un pueblo del centro de Europa, y no del Asia, se refiere siempre Sierkiewicz al hablar de los *ligios*, y en el centro de Europa habitaban los *suevos*, vecinos de los *ligios*, como también los *hermanduros* y los *yacigos* ó *yacigos*, que intervieron en guerras de aquellos dos pueblos, según se refiere en la novela.

de Santiago, á don José Rogerio Sánchez y Garofa.

Otras anunciando á concurso de traslado dos plazas de profesores de Pedagogía de La escuela elemental y otra de profesor numerario de la sección de Ciencias, vacantes en las Escuelas Normales Superiores de Maestros de Salamanca, Valladolid y Valencia.

Otras disponiendo la adquisición de 250 ejemplares, con destino á las Bibliotecas públicas, de la obra titulada *Tablas de reducción del cómputo hebreo al cristiano y viceversa*, de que es autor don Eduardo Jonás, y que se don las gracias á doña Isabel Ros por el donativo de 1280 ejemplares de la obra *Episodios militares*.

Otras declarando desierta la oposición á la auxiliaría del primer grupo de la Facultad de Farmacia de la Universi-

hecho no pocos esfuerzos para que el lenguaje resultase correcto, puro y fluido, practicando una ímproba labor de lima y corrigiendo varias veces las pruebas. Con todo, se habrán escapado de seguro algunos descuidos y aún locuciones poco castizas, pues, en verdad, hacer una buena traducción es bastante más difícil de lo que á primera vista parece. Únicamente quien haya acometido empresas tan ingratas puede tener idea de las enormes cantidades de trabajo, de tiempo y de actividad que para lograr dicho objeto se requieren.

## PARTE PRIMERA

Petronio que la noche anterior había asistido en el Palatino á un banquete en el cual se había fastidiado oyendo las simplezas de Vetinio y disputando con Nerón, Séneca y Lucano acerca de si la mujer tiene alma, se levantó después de mediodía y como de costumbre enervado. Desde algún tiempo tenía la salud quebrantada; pero el baño matinal le activaba la circulación de la sangre, le restituiraba las fuerzas, le reanimaba, y al salir del *eleoterio* (último departamento de los baños) quedaba rejuvenecido, vigoroso, con los ojos brillantes y tan esbulto y gentil que al mismo Otón superaba en belleza. Con justicia le llamaban el *Arbitro de las Elegancias*.

dad Central, y convocádosla para el mes de Julio próximo; y anunciando á concurso una plaza de profesor auxiliar de la Sección de Escultura, vacante en la Escuela de Pintura, Escultura y Grabado.

Otra nombrando al subsecretario de este ministerio presidente del Jurado para la admisión y calificación de las obras que se presenten en la próxima Exposición de Bellas Artes.

Otra designando los señores que han de constituir la Academia de la orden civil de Alfonso XII.

AGRICULTURA Y OBRAS PÚBLICAS  
Real decreto haciendo la distribución del crédito para obras de reforma en la conducción y distribución de aguas del canal de Isabel II.

Otro aprobando el reglamento para el régimen interior de la Bolsa de Comercio de Madrid.

Solo ocurrir á las *termas* (1) en el caso de aparecer algún retórico notable del cual se hicieran grandes elogios en la Ciudad ó cuando se podía presenciar en los *efebos* luchas excepcionalmente interesantes. En su *insula* (1) poseía un baño tan vasto y lujoso que el mismo Nerón le comparaba con el templo de Apolo, debido de elegancia y magnificencia.

Se levantó tarde, pues, y tomó el baño. Luego, tendido en una mesa de ciprés cubierta de blanco lienzo egipcio esperó,

(1) Eran las *termas*, como es sabido, los baños públicos de Roma, á los que acudían los ociosos romanos, no ya solo para la limpieza del cuerpo sino también para deleitarse con ejercicios y con espectáculos no siempre morales. Estaban las *termas* divididas en varios departamentos, siendo los principales el *efebéo* ó sala en que se realizaban las luchas cuerpo á cuerpo á que tan aficionados eran así los griegos como los romanos; el *apoditerio* ó cuarto para desnudarse; el *frigidario* ó baño frío; el *tepidario* ó baño tibio; el *calderio* ó baño caliente; el *lacónico* ó baño de vapor, y el *eleoterio* ó apartado en donde se ungía con aceites y se frotaba el cuerpo de los bañistas. Había además, en las *termas*, bibliotecas, pórticos, escuelas, pequeños teatros, etc.

Esta nota, como muchas otras que se hallarán en el libro, tiene por exclusivo objeto facilitar á los lectores menos versados en la historia, el arte y las costumbres romanas, la comprensión de ciertos nombres, sin que el traductor pretenda, ni con mucho, darles la precisión que exigirían en otro caso.

(1) Lo que hoy llamamos manzana, ó sea conjunto aislado de casas contiguas. Las casas de algunas familias opulentas ocupaban una manzana entera y á veces hasta varias manzanas. Era muy común, sin embargo, alquilar las tiendas de las moradas señoriales á familias poco acomodadas, y andando el tiempo se dió el nombre de *insulas* á los edificios divididos en muchas habitaciones para alquilar, en oposición á *domus* ó sea casa habitada por una sola familia, generalmente la del propietario.

# ACTUALIDADES CRONICA TELEGRAMAS

## INFORMACION GENERAL

### Libertades justas

Según las modernas escuelas, sintetízase hoy la libertad en tres grandes manifestaciones: la libertad de la cátedra, la libertad de la tribuna y la libertad de la prensa.

No debe olvidarse bajo ningún punto de vista que toda libertad tiene que ser forzosamente para el bien, si se quiere que sea buena, digna y merecedora de asilo y del apoyo público.

La libertad de la cátedra es sublime, importantísima; responde a un alto fin moral, cuando solo se inclina al bien, porque de otra manera la libertad de la cátedra sería escuela permanente del mal y del vicio.

¿Qué diríamos del que amparándose del sentido absoluto de la palabra libertad de la cátedra predicase desde ella, o en ella enseñase la inmoralidad y el vicio?

Claro es que sería objeto de todas nuestras censuras y todos nuestros anatemas.

¿Qué diríamos también, si aspiráramos en lo que se llama libertad de la tribuna, a proclamar principios criminales y nefandos, apoyándose delitos desde ellas a los enemigos de la sociedad y de la patria?

Y si de estas libertades pasamos a la de la prensa cómo se puede concebir un buen, noble, justo y santo el que ese órgano eductivo, puede presentarse ofreciendo la prostitución de las ideas, de las teorías y de los conceptos?

La moral es la base sobre la que descansan las sociedades bien organizadas; cuanto sea contra la moral hay que juzgarlo perjudicial y dañino y de ahí que se demuestre que todo aquello que sea justo dentro de una libertad moral, pronto como se aparte de ella debe ser merecedor de toda censura y de todo anatema.

### RUSIA Y EL JAPON

#### Versión japonesa del bombardeo de Port-Arthur

Las informaciones de origen japonés aseguran que los daños inferidos a Port-Arthur durante la noche del miércoles y la mañana del jueves fueron considerables.

La tripulación del *Retusan*, que se hallaba en la rada interior, sufrió mucho, al parecer.

Los fuertes del Monte de Oro quedaron gravemente deteriorados.

Las personas no combatientes que se encontraban en la ciudad sufrieron también mucho.

Un edificio situado detrás de las Oficinas de Guerra quedó destruido por completo.

En otro punto de la población quedó exterminada totalmente una familia a consecuencia de haber caído una granada en la habitación.

Los habitantes de Puerto Arturo creen que los barcos japoneses están mandados por oficiales de la marina británica.

#### Resultados del empréstito japonés

Según los despachos de Tokio, el total de las cantidades suscritas al empréstito nacional, excedió el sábado, de 452 millones 233.625 yen.

Gran número de suscripciones exceden del 95 por 100, de manera que cuantos han pedido participaciones al 95 por 100 recibirán el 6 por 100 del capital suscrito realmente.

Esas cifras demuestran, en sentir de los correspondientes, lo acertado de los juicios de cuantos afirmaban que el Gobierno japonés podría obtener en el país 500 millones de yen para la guerra.

Va avanzándose la alarma que inspiraba el estado de los elementos de combate en los círculos financieros.

La principal causa de que la confianza vaya renunciando es la persecución de que han terminado de hecho los combates navales con mayor rapidez de lo que se esperaba.

#### Palabras atribuidas a Kuropatkine

Marcel Habio, corresponsal del *Echo de Paris* en San Petersburgo, ha celebrado una entrevista con un ayudante del general Kuropatkine:

«El general en jefe—dijo el oficial ruso—establecerá provisionalmente en cuartel general en Liao-Yang, entre Mokien y Nin-Chang, donde se hallan en la actualidad concentradas numerosas fuerzas».

Kuropatkine no admitirá corresponsales rusos o extranjeros en el cuartel general. En cambio, concederá a la Prensa todas las facilidades posibles para telegrafiar. Sus palabras textuales, respecto a esta cuestión, fueron:

«Los periodistas pueden transmitir las noticias que tengan por convenientes, siempre que no den cuenta de los movimientos del Ejército ruso. Sólo exige la verdad más absoluta.»

El general Kuropatkine espera haber acabado con el Japon a fines de Julio.

Su primera medida consistirá en concentrar las columnas que ahora operan dispersas en Corea.

«Conozco bien el fogoso Linievitch—me dijo Kuropatkine.—No puede estarse quieto. Cuando yo vaya a Corea operaremos en masa. No quiero sacrificarme ni un solo hombre inútilmente. Para dar una buena lección a los japoneses nos pasaremos, después de aplastarlos en Corea y Manchuria, por todo el Japon. Si valiese mi parecer, el tratado de paz se firmaría en Tokio, y no en otra parte».

Despidiendo a Kuropatkine

El viernes, al medio día, Mr. Lelia-

sov, alcalde de San Petersburgo, acompañado de 45 miembros del Dominio, se personó en el domicilio del general Kuropatkine, entregándole un icono, que el generalismo besó fervorosamente.

Acto seguido Mr. Lelianof leyó un mensaje de la municipalidad, en el que se expresa que toda Rusia tiene confianza en el valor y el patriotismo de su caudillo.

El sábado, a las seis de la tarde, salió el general Kuropatkine, en tren especial, para Moscú.

#### Ecos de la guerra

Se están realizando grandes trabajos en el Neva, con objeto de que quede abierto este año a la navegación lo antes posible, y puedan salir a alta mar los nuevos cruceros y transportes construidos en el arsenal de San Petersburgo y en los astilleros franco-rusos. El buque rompehielos *Iermak* será enviado a Cronstadt para que abra algunos canales que permitan la salida de los buques de guerra aprisionados por los hielos.

—El general Kuropatkine es, según parece, en extremo supersticioso.

Hace pocos días le regaló un individuo de la aristocracia de San Petersburgo un soberbio caballo negro, con objeto de que lo utilizara durante la campaña. El general declinó el ofrecimiento y compró, en cambio, un caballo blanco, dedicándolo a los amigos que esto le daría buena suerte.

—Los despachos de San Petersburgo niegan que el Zar tenga el propósito de ir al teatro de la guerra.

Se confirma, por el contrario, que el Gran Duque Sergio Mikaelovitch asistirá a las operaciones.

—Los ingenieros rusos esperan que para mediados de Mayo esté completamente acabado el ferrocarril de contorno en el lago Baikal. Las dificultades con que ha habido que luchar han sido enormes. En una distancia de 200 verstas se han abierto 37 túneles, algunos de nueve verstas de longitud.

—Un aldeano ruso, llamado Gregorio Kabrak, envió días pasados mil rublos al Emperador Nicolás, suplicándole que los invirtiera en los gastos de la guerra. El donante añadía en su carta que lamentaba ser anciano y no poder defender a su Patria incorporándose al Ejército.

El Zar contestó, de su puño y letra, a Gregorio Kabrak, dándole las gracias, y agregando que la suma remitida quedaba a disposición de la Cruz Roja.

—El Banco de Crédito de Moscú ha entregado al Gobierno ruso 250.000 rublos para ayudar a la construcción de buques de guerra, y otros 200.000 con destino a la Cruz Roja.

### NOTICIAS DIVERSAS

Mañana da comienzo en la iglesia de San Agustín, a las siete y media en pun-

to de la noche, el triduo que anualmente consagra a su titular, la Cofradía de la Humildad y Paciencia de Nuestro Señor Jesucristo.

Se manifestará S. D. M. y después de los rezos acostumbrados predicará el señor Lectoral don Benito de Elejalde.

La función principal, será a las once y media de la mañana del próximo domingo, pronunciando el panegírico el referido Sr. Elejalde.

Se halla restablecido nuestro querido amigo el teniente alcalde de este municipio don Augusto Marengo.

Lo celebramos.

Según nos dicen horas antes de llegar a Fernando Poó dejó de existir el señor don Antonio González de la Torre persona muy conocida en esta capital y hermano político de nuestro particular amigo don José Luis Rodríguez Guerra.

El finado poseía en el Muni varias factorías.

A los Sres. de Rodríguez Guerra y demás distinguida familia enviamos la sincera expresión de nuestro pesar por tan dolorosa pérdida.

El próximo domingo se verificará en la Real Academia de Santa Cecilia el examen de violin y solfeo del joven y precoz artista Carlos Baul Mandil, que en breves marchará a la Corte a continuar sus estudios en aquel Conservatorio.

### POR TELEGRAFO

De nuestro servicio particular

#### Senado

Madrid 15, 18'45.

La sesión de hoy en la Alta Cámara, no ha ofrecido interés.

#### Congreso

En la Cámara popular el señor Romero Robledo comunicó haberse conciliado satisfactoriamente el lance entre los señores Conde de Torre-Velaz y Serra.

Hicieron después diversas preguntas. El Congreso se reunió en secciones donde se supone que ha de haber luche con motivo del proyecto del ministro de Hacienda señor Osma.

#### Final del Congreso

Madrid 15, 19'40.

En la sesión de hoy discutióse el proyecto de ley sobre carbones.

El señor De Federico consumió el primer turno, suspendiéndose la sesión.

Resumida, el señor Conde de Romanones pidió que se discutieran varias actas, levantándose la sesión.

#### Las secciones

Madrid 15, 20.

En la reunión de secciones del Congreso, ha habido bastante animación.

De Vigo dice que á las cuatro y media llegó S. M., el Rey D. Alfonso XIII con su séquito.

Fue recibido por las autoridades é inmenso gacío, que vitoreó á S. M. con entusiasmo.

Las tropas cubrían la carrera.

En la Colegiata se cantó un solemne *Te-Deum*.

Después embarcó S. M. en el *Giralda* que fué saludado por los buques anclados en el puerto con los honores correspondientes.

En la población reina indescriptible entusiasmo.

### Presidencia

Madrid 15, 23.

El Gobierno desea que presida la Comisión de mejora de los caminos el señor Dato á pesar de que el Sr. Villaverde es el ex-ministro más antiguo.

El Sr. Dato ha citado para mañana la comisión.

### Desgracia

Telegramas de Ito dicen que ha llegado á Corea el correspondiente del *Daily* que se ha caído de un estallo rompiéndose las piernas.

### Inexacto

Comunican de París que el Ministro de Negocios Extranjeros Mr. Delcasse ha negado la mediación de Francia, Inglaterra y los Estados Unidos en el conflicto ruso-japonés.

### Entrevista de Soberanos

Madrid 16, 1

Telegráfico de Vigo que S. M. el Rey D. Alfonso XIII visitó á Guillermo II á bordo del *Friedrich*.

La entrevista de ambos soberanos duró cuarenta y cinco minutos.

El Kaiser devolvió á nuestro zarzuela la visita á bordo del *Giralda*.

### Sesión secreta

Madrid 16, 145

Se ha celebrado en el Congreso una sesión secreta.

Hubo viva discusión con motivo de un asunto personal, surgiendo una cuestión entre el secretario de la Cámara señor Duque de Bivona y diputado señor Lombardero.

Nombraron ambos sus padrinos.

El Sr. Aparicio que presidía la reunión en unión de los jefes de las minorías con objeto de intentar un arreglo en este asunto.

Hoy habrá una nueva reunión.

Dícese que el duque de Bivona ha dimitado la secretaría del Congreso por discrepancias con el presidente Sr. Romero Robledo.

## CARTERA DE NOTICIAS

### Junta

Probablemente mañana se reunirá la Junta provincial de Instrucción pública. Eñhorabuena

Se la damos á nuestro particular amigo don Juan L. Zamorano y de la Tejera, quien encontrándose entre nosotros en uso de licencia, ha sido agradablemente sorprendido por el merecido ascenso con que ha sido premiada su laboriosidad, en el desempeño de distintos cargos en las dependencias de esta Delegación de Hacienda.

### Las procesiones

En una reunión celebrada ayer en el despacho de la Alcaldía entre varios representantes de las Hermandades que han de salir procesionalmente en la Semana Santa, se acordó que el lunes salga Nuestro Señor de los Aflijidos, de San Lorenzo; el martes, el Santísimo Cristo de la Piedad, de Santiago; miércoles, la Vara-Cruz, de San Francisco; jueves, Nazareno y Buena Muerte, de Santa María y San Agustín, respectivamente; y el viernes, el Santo Entierro, de la parroquia de Santa Cruz.

El señor Gómez Aramburu dió las gracias á los señores que asistieron por la solución favorable dada á este asunto.

**Los ferrocarriles Andaluces y sus acreedores.**—El nuevo convenio entre la Compañía de los Andaluces y sus obligacionistas, que seguramente será aprobado en breve, establece la división de las obligaciones en títulos de renta fija y de renta variable, dando á los actuales tenedores dos obligaciones de las primeras y una de las segundas por cada tres obligaciones de las actuales que posean.

Los ingresos se repartirán, dando á las obligaciones de renta fija Andaluces 15 francos por título, y 10 á las de la misma clase de Sevilla-Jerez, y el resto se repartirá entre las de renta variable. Los «vales» en circulación se amortizarán por medio de secciones, que se emitirán empinando el capital de la Compañía hasta 40 millones de pesetas.

### Presidente

Ha sido nombrado presidente de la comisión que debe entender en todo lo relacionado con la traslación al Panteón de Marín de los restos del marino Alvarillo y de los hallados en el crucero *Reina Cristina*, el capitán de fragata señor don Jacobo Toró, en relevo del de su igual empleo don Carlos Porco de León, que se había designado.

### Periodista ilustre

Respondiendo á las iniciativas de la Prensa, ha sido acordado por el Ayuntamiento de Madrid dar el nombre de Augusto Suárez de Figueroa, á la calle del Arco de Santa María.

No merecía menos el nombre del esclarecido periodista al que tanto debe, por su talento é ingenio la Prensa española.

### Cofradía de la Buena Muerte

Cantidades suscritas por el vecindario para ayudar á los gastos que ocasiona la procesión:

Suma anterior, pesetas 1.594.

Con 2 pesetas.

Dofia Catalina Cordero, don Luis Ravizza, don Eduardo Martín, señores Azopardo y Acon, don Federico Verdugo, don José Jiménez, don Agustín del Toro, don José Mendoza, señora viuda de Carrasco, doña Manuela Pérez, don Pablo S. Enciso, don Lucas Serdio, don Julio Gastón, don Mariano Batista, don Francisco M. Pérez, señora viuda de Laserna, don Nazario González, don Eduardo González, don Juan Benítez, don José García Agallo.

Total, pesetas 1.634.

(Se continuará)

### Para el «Carlos V»

Al capitán general de Cartagena se

concede autorización para adquirir con formalidades de subasta, materiales necesarios para obras en el «Carlos V» (caños y máquinas) y cuyo crédito ascendente á pesetas 93.32'48, se desquitará por séptimas partes mensualmente de las asignaciones sucesivas.

De dicho buque se desmontarán los tubos de lanzar torpedos centrales y de aleta, conservando solo los instalados á proa, entregándose el material en el Departamento y desembarcando dos obreros torpedistas.

### Fin de una obstrucción

Ha cesado la obstrucción en el Parlamento húngaro, y dentro de pocos días se aprobará la ley de reclutamiento que se ha discutido durante dieciséis meses y que ha causado la caída de dos gabinetes.

En esta ley de pura importancia para el país, porque determina el número de reclutas que anualmente han de entrar en filas. Sin ella, ni pudieron relevarse los reclutas de 1900 y 1901, ni formarse las quintas de 1902 y 1903; así es que han servido al Rey injustamente 50.090 soldados, durante dieciséis meses.

### Cosas que pasan

Es interesante en alto grado un hecho ocurrido hace unos días en el Palacio de Justicia de París.

Un matrimonio mal avenido, que pretendía entablar el divorcio que pusiera fin á sus continuas reyertas y discusiones, compareció á presencia del juez para cumplir con un trámite legal, más que para intentar una reconciliación que ninguno de los cónyuges deseaba.

Después de insistir en los argumentos que cada uno alegaba como base de su resolución, dióse por terminado el intento de conciliación por el juez, y ya se dispusieron á salir del despacho, cuando un niño, hijo de los cónyuges, que había acudido también al Palacio de Justicia, se precipitó en la habitación del juez.

El muchacho, que no contaría más de once años, comenzó á llorar, protestando de la separación que prevía; pero como observase que sus lágrimas no obtenían más resultado que las palabras del juez, sacó un cortaplumas de su bolsillo, y en un ataque desesperado, se lo clavó en el pecho.

La hoja no llegó á herir, por fortuna, más que la mano del niño; pero esto fué lo suficiente, porque al ver la madre la sangre que brotaba de la herida, cogió á su hijo, lo cubrió de besos y se dejó vencer por el juez, que aprovechó el incidente para conseguir la reconciliación de los esposos.

### Congreso nacional de ganaderos

La Asociación general de Ganaderos del Reino, aceptando una proposición presentada en su última Junta general firmada por los Sres. Alarcón, Biencinto y Cejudo, ha acordado convocar para que bajo su patronato, se celebre en Madrid en Junio próximo un Congreso nacional de ganaderos.

Según se ha hecho público, el Congreso se dividirá en cuatro secciones: cuestiones de carácter general, ganadería caballar y equina, ganadería de cerdos y cabrío, y ganadería de ovejas y vacuno.

De gestiones del Gobierno influya para

que las Compañías ferroviarias rebajen el precio de los billetes para los señores congresistas de provincias.

### Viajes alternos entre Cádiz, A

gracias y viceversa y puntos intermedios, por los carruajes de D. Nicolás Marset, correspondiendo la salida de Cádiz y de Algeciras los días que se señalan en los itinerarios que se publican en los despachos de la Empresa, siendo las horas de salida en invierno por la mañana y en verano por la tarde.

Para más detalles consulte en Cádiz en la oficina de la Victoria núm. 2.

San Fernando: Restaurant, Plaza de la Victoria núm. 2.

Tarifa: José Díaz.

Algeciras: Miguel Marset, Hotel Parador de La Luz.

### Para Chiclana salen carruajes

diariamente de la Estación de San Fernando á la llegada de todos los trenes de Cádiz.

Para Medina sale la Diligencia diariamente á la llegada del tren á San Fernando que sale de Cádiz á las 12 y 24; de Chiclana á las 16 y 20, llegando á Medina á las 19. De esta población sale á las 8, pasando por Chiclana á las 10 y 20, llegando á San Fernando para salir con el tren que sale para Cádiz á las 13 y 15.

Viajes á Chiclana: Omnibus y Vejer por los carruajes de «La Madrileña». Diariamente salen de San Fernando á la llegada del tren de Cádiz de las 12 y 24, pasando por Chiclana á las 8 y 20.

Tarifa de los carruajes de alquiler que el Ayuntamiento, con aprobación de la Superioridad, tiene acordado rija.

Berlinas y demás carruajes de plaza ó parada, de 1 caballo y 2 á 4 asientos, por hora con una ó dos personas, pesetas 2; con tres ó cuatro personas, 2'50. Por una carrera con una ó dos personas, 1'50. Carruajes de plaza ó parada, de 2 caballos y cuatro asientos, por hora 4 pesetas. Por carreras con una ó cuatro personas, 3 pesetas.

Breks, familiares y demás, de plaza ó parada, de 2 caballos y más de 4 asientos, por hora pesetas 5 la primera y 4 cada una de las sucesivas. Por carrera, cualquiera que sea el número de personas que lo ocupen, 3 pesetas.

Á la plaza de toros en día de espectáculo, ó otras fiestas, 0'60; á la estación del ferrocarril ó viceversa, 0'50 por cada asiento, y al Hipódromo en días de carreras, 1'50 pta.

Servicios especiales á Extramuros, de carruajes de la plaza de Isabel II ó cercanías, por asientos á San José ó San Severiano, ó entre ambos barrios, pesetas 0'25.

Jarretelas de 4 asientos y dos caballos que no sean de punto; Jarretelas y otras de primera clase para paseos, visitas, bailes, teatros, brujas, etc. por hora, pesetas 6'25 la primera por las demás, id. 2'75 después de las doce de la noche, por la primera hora, id. 7'50.

Por ida y vuelta al Hipódromo de Puntales en días de carreras, 10 pta.

Jarretelas de 1 caballo que no sean de punto por hora con una ó dos personas, pesetas

Con tres ó cuatro personas, 3'25 pesetas

### Servicios de coches para Arcos

—En invierno salida de Jerez á las 12; de A 13 á las 10.—En verano salida de Jerez á la llegada del tren que parte de Cádiz á las 13'00.—Id. de Arcos á la 1.—Precio del billete por asientos 2 pta.

El correo sale en todas las estaciones del día de Jerez á las 20 y de Arcos á la 1.

Entre carruajes se desvían en Jerez en la Puente del Metadero y en Arcos en la antigua calle de Mariscal.

Nuestro periódico tiene establecido una tarifa de precios muy arreglada, admitiéndose contratos por anualidades, para la publicidad de específicos, tanto nacionales como extranjeros.

A cada anunciador de fuera de Cádiz, se le remite un ejemplar por cada inserción que se haya verificado, haciéndose el envío en fin de cada mes.

## Espectáculos

TEATRO PRINCIPAL.—Gran Compañía Internacional ecuestre y acrobática dirigida por D. Secundino Feijóo.—Funciones diarias.

TEATRO COMICO.—Compañía de zarzuela.—Función para hoy: La chiquilla—La reina mora—La torta de Reyes.—Término medio.

Imprenta de LA DINASTIA

Rosario 6 y Beato Diego, de Cádiz á dez.



SERVICIOS  
DE LA



# COMPANIA TRAS ATLANTICA DE BARCELONA

En la actualidad se encuentran organizados los servicios de esta Compañía, en la siguiente forma:

Dos expediciones mensuales á Cuba y Méjico, una del Norte y otra del Mediterráneo.

Una expedición mensual á Centro América.

Una expedición mensual al Rio de la Pl.

Tres expediciones anuales á Filipinas

Una expedición mensual á Canarias.

Cinco expediciones anuales á Fernando Póo.

156 expediciones anuales entre Cádiz y Tánger con prolongación á Argeliras y Gibraltar.

Las fechas y escalas de cada servicio se anuncian aparte.

Estos vapores admiten carga y con las condiciones más favorables pasajeros á quienes la Compañía dá alojamiento muy cómodo y trato muy esmerado, como ha acreditado en su dilatado servicio. Rebajas á familias. Precios convencionales por camarotes de lujo. Rebajas en pasajes de ida y vuelta. Hay pasajes para Manila á precios especiales para emigrantes de clase artesana ó jornalera con facultad de regresar gratis dentro de un año, si no encuentran trabajo.

La empresa puede asegurar las mercancías en sus buques. Aviso importante.—La Compañía previene á los señores comerciantes, agricultores ó industriales, que recibirá y encaminará á los destinos que los mismos designen, las muestras y notas de precios que con el objeto se le entreguen.

Esta Compañía admite carga y expide pasajes para todos los puertos del mundo servidos por líneas regulares.

Para más informes: En Barcelona: La Compañía Transatlántica y los Sres. Ripol y C.<sup>ta</sup>, Plaza de Palacio.—Cádiz: la Delegación de la Compañía Transatlántica.—Madrid: Agencia de la Compañía Transatlántica Puerta del Sol 13.—Santander: Sres. Hijos de Angel Perez y C.<sup>ta</sup>.—Cunha: Agencia de la Compañía Transatlántica.—Vigo: D. Antonio Lopez de Meira.—Cartagena: Sres. Bosch Hermanos.—Valencia: Sres. Dary y C.<sup>ta</sup>.—Málaga: D. Antonio Duarte.

## BASES DE LA PUBLICACION

### La Correspondencia de España con la de Cádiz

SE SUSCRIBE ROSARIO y B. DIEGO DE CADIZ

El precio de las dos es el de este "La Correspondencia de España"

La Correspondencia de España, uno de los periódicos más importantes y demás antigüedad no deja de publicar ningún día en el año ni aun los más clásicos por sus fiestas.

Cuenta con ilustradísimos redactores que á diario se ocupan de cuantos asuntos sean de actualidad y que con competencia é imparcialmente desenvuelven los temas que con el mayor criterio aparecen constantemente en el periódico.

### NOVELAS

Uno de los atractivos de "La Correspondencia de España" es la publicación de las novelas que de antiguo se leen en la sección destinada al efecto.

Publicanse novelas de los más famosos autores.

La Empresa del periódico tiene especial cuidado en adquirir novelas escogidas que por ser á cada cual más interesante despierta en el lector el deseo de continuar la lectura hasta conocer el desenvolvimiento de la obra.

Los autores y editores de obras encontrarán en estos talleres para la reimpression de ellas precios verdaderamente económicos y el mayor esmero para el lucimiento de trabajo.

### PUBLICIDAD ECONOMICA

Nuestro periódico tiene establecida una tarifa de precios muy arreglada, admitiéndose contratos por anualidades para la publicidad de específicos tanto nacionales como extranjeros.

▲ cada anunciador de fuera de Cádiz le remite un

Imprenta de D. Gonzalo Cerón, Rosario y B. Diego de Cádiz

Se hacen toda clase de trabajos tipográficos como Facturas para Establecimientos, papel comercial, con membretes y sobres rotulados en tamaños corrientes y en dimensiones más prolongadas, útiles para las Casas de Comercio; y esquelas de defunción,

ejemplar por cada inserción que se haya verificado, haciéndose el envío en fin de cada mes.

### ANUNCIOS

Se admiten anuncios para la cuarta plana á precios convencionales, hasta hora conveniente.

Se admiten papeletas mortuorias y anuncios en tercera plana hasta la hora de entrar en maquina el número.

### PRECIOS DE SUSCRIPCION

El señalado á "La Correspondencia de España" en unión con la de Cádiz, que publica un estenso servicio telegráfico y dá cuenta de cuantos sucesos se hayan sabido en la capital es el fijado en Cádiz solamente para el periódico primeramente citado por esta Empresa, 2 pesetas al mes.

### NOTICIAS Y RESENAS

La información diaria de "La Correspondencia de España" nada deja que desear al lector y es especialidad del periódico el no omitir ni una noticia que merezca ser conocida del público: á este objeto cuenta con activos y conocidas reporters que frecuentan los centros oficiales y particulares.

### PUNTO DE SUSCRIPCION

Cuantos deseen se les sirva "La Correspondencia" serán su aviso en la calle de Rosario y Beato Diego de Cádiz, y puntualmente por las noches acabado de llegar el correo les será remitida.

### NOTA DE ADMINISTRACION

Los suscriptores de Cádiz á nuestro periódico que por temporada marchen á algún punto de la península pueden pasar aviso en nuestras oficinas si desean se le remita á la residencia que vayan á tener; lo que se hará sin aumento de precio en la suscripcion.

### SECCION TELEGRAFICA

El periódico publica extensísimo y acreditado servicio telegráfico para lo cual tiene corresponsales en todas las principales poblaciones de España y en los principales puntos del extranjero.

Los comunicados que se inserten se abonarán con arreglo á tarifa y serán ó no admitidos á juicio del Director.

### SERVICIO DE LA IMPRENTA

En los talleres de esta imprenta, hace treinta años fundados dedicanse exclusivamente para cuantos trabajos se les encargue fundiciones y titulares completamente nuevas y que no invierte en la confección de los periódicos diarios, por la especialidad con que hay que llevar á cabo la formación de ellos.

HAY SURTIDO EN RECIBOS para cobros de fincas, impresos y en blanco el punto donde hay que hacerse la cobranza y el precio varía segun clase de papel siendo los más arreglados á 40 céntos. cada ciento.

HAY IMPRESOS, partes de fondas y casas de huésped con arreglo al modelo exigido por el Gobierno. Listas de embarque por el Ferrocarril y por los vapores. Hojas de Estadística criminal y partes de nacimientos y defunciones á los juzgados municipales.

LAS TARJETAS DE VISITAS se imprimen en la clase de cartulina que se deseen y en los tamaños corrientes ó especiales que guste la persona que las encarguen

SE ENCUENTRAN A LA VENTA fós de vida para los habilitados de clases pasivas, arreglándose el precio de ellas si se toman en cantidades de alguna consideración.

DOCUMENTACIONES.—Existen modelaciones con arreglo á los formularios exigidos por el Gobierno para todas las dependencias provinciales y de los municipios, encontrándose impresos y destinados para la venta diferentes trabajos de oficinas militares.